KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 14e mei 1970 door de Minister van Volksgezondheid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van de statuten van de Nationale Maatschappij der waterleidingen overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut", heeft de 21e mei 1970 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique, le 14 mai 1970, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "apportant aux statuts de la Société nationale des distributions d'eau les modifications nécessaires pour les mettre en concordance avec la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public", a donné le 21 mai 1970 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt tot wijziging van de statuten van de Nationale Maatschappij der waterleidingen, op grond van artikel 17 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, dat aan de Koning de bevoegdheid verleent in de statuten van de Maatschappij de nodige wijzigingen aan te brengen om ze in overeenstemming te brengen met deze wet.

Het ontwerp beperkt zich ertoe in de statuten van de Maatschappij een uitdrukkelijke verwijzing naar de door de wet van 16 maart 1954 bedoelde controle in te voegen en het bedrag van het reservefonds vast te stellen. Het is tenslotte bedoeld als aanvulling van de door de Maatschappij zelf ondernomen aanpassingen en wijzigingen van haar statuten, waarover werd beslist in de algemene vergaderingen van 4 juni 1963 en 4 juni 1968 en die door een koninklijk besluit van 13 april 1970 werden goedgekeurd. Dit besluit werd tot nog toe niet in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt, maar de tekst en de daaraan gehechte bijlage werden aan de Raad van State medegedeeld.

*
* *

De door artikel 1 ontworpen bepaling, die het opschrift van hoofdstuk IV, § 3, van de statuten vervangt door de woorden "Controle van de Maatschappij", komt reeds voor in de gewijzigde statuten, goedgekeurd bij het hiervoren bedoeld koninklijk besluit van 13 april 1970.

Derhalve kan dit artikel, als overbodige herhaling, worden weggelaten.

*
* *

.../...

Artikel 3 van het ontwerp wijzigt artikel 44, eerste lid, van de statuten,waarbij wordt voorgeschreven dat het maximum van de reserve door de algemene vergadering zal worden bepaald. De ontworpen wijziging stelt dit maximum vast op een tiende van het maatschappelijk kapitaal.

Eensdeels moeten de statuten van de Maatschappij, op grond van artikel 7, derde lid, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, het maximumbedrag van de reserve bepalen. Anderdeels komt het, overeenkomstig de regelen die ten grondslag liggen aan de Nationale Maatschappij der waterleidingen, de algemene vergadering van de deelgenoten toe de statuten vast te stellen en te wijzigen.

Alleszins blijkt de inhoud van de in artikel 3 ontworpen wijziging niet te zijn vervat onder het begrip "in overeenstemming brengen" met de wet van 16 maart 1954. De Koning zou zich pas dan in de plaats kunnen stellen van het bevoegde beheersorgaan van de Maatschappij indien de in artikel 23 van de wet van 16 maart 1954 vermelde voorwaarden zijn vervuld.

*
* *

Onder de gegeven omstandigheden is het wenselijk ertoe te komen de volledige tekst van de geldende statuten duidelijk vast te stellen. Het lijkt wel dat hiervoor de bestaande teksten behoren te worden herschreven. Met inachtneming van de in de bijlage bij het koninklijk besluit van 13 april 1970 vervatte wijzigingen, verdient het dan ook aanbeveling dat de Koning gebruik zou maken van zijn bevoegdheid om, op grond van artikel 17, derde lid, van de wet van 16 maart 1954, de geldende statuutbepalingen van de Maatschappij tot een volledig geheel om te werken en te coördineren. Hierbij zou dan ook de nodige overeen-

.../...

stemming met de bepalingen van de wet van 16 maart 1954 behoren te worden tot stand gebracht. Bovendien ware het wenselijk dat bij die gelegenheid een evenwaardige Nederlandse tekst van bedoelde statuten tot stand zou komen, daar thans in dit opzicht alleen een "vertaling" bestaat, zoals blijkt uit de in het Belgisch Staatsblad van 16 mei 1914 bekendgemaakte bijlage bij het koninklijk besluit van 15 mei 1914 tot goedkeuring van de statuten.

Le projet a pour objet de modifier les statuts de la Société nationale des distributions d'eau, en vertu de l'article 17 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, qui habilite le Roi à apporter aux statuts de la Société les modifications nécessaires pour les mettre en concordance avec cette loi.

Le projet se borne à insérer dans les statuts de la Société une référence expresse au contrôle prévu par la loi du 16 mars 1954 et à fixer le montant maximal du fonds de réserve. En fait, il entend compléter les adaptations et modifications statutaires décidées, à l'initiative de la Société elle-même, au cours des assemblées générales des 4 juin 1963 et 4 juin 1968, et approuvées par un arrêté royal du 13 avril 1970, lequel n'a pas encore été publié au Moniteur belge mais dont le texte, ainsi que son annexe, ont été communiqués au Conseil d'Etat.

*

* *

La disposition, prévue à l'article 1er, qui remplace l'intitulé du chapitre IV, § 3, des statuts par les mots "Du contrôle de la Société", figure déjà dans les statuts modifiés, approuvés par l'arrêté royal du 13 avril 1970 précité.

Cet article est dès lors superflu et peut être omis.

*

* * .../...

L'article 3 du projet modifie l'article 44, alinéa 1er, 1°, des statuts, suivant lequel le montant maximal des réserves est déterminé par l'assemblée générale. La modification envisagée fixe ce montant à un dixième du capital social.

Si, en vertu de l'article 7, alinéa 3, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, le montant maximal des réserves doit être fixé par les statuts, c'est à l'assemblée générale des sociétaires qu'il appartient, conformément aux règles de base propres à la Société nationale des distributions d'eau, de déterminer et de modifier les statuts.

En tout état de cause, il ne semble pas que la modification envisagée à l'article 3 du projet puisse se ranger, eu égard à sa teneur, sous la notion de mise en concordance avec la loi du 16 mars 1954. Le Roi ne pourrait se substituer à l'organe de gestion compétent de la Société qu'autant que les conditions énoncées à l'article 23 de la loi du 16 mars 1954 soient remplies.

*

* *

Dans l'état actuel des choses, il faudrait en arriver à établir clairement le texte intégral des statuts en vigueur. Un remaniement des textes existants semble nécessaire à cet effet. Aussi, serait-il souhaitable que le Roi fît usage du pouvoir qu'il tient de l'article 17, alinéa 3, de la loi du 16 mars 1954 pour

.../...

refondre et coordonner, tout en tenant compte des modifications figurant à l'annexe de l'arrêté royal du 13 avril 1970, les dispositions statutaires de manière à en faire un tout complet. Il conviendrait de procéder en même temps aux nécessaires mises en concordance avec les dispositions de la loi du 16 mars 1954. De surcroît, l'occasion pourrait être opportunément mise à profit pour élaborer un texte néerlandais des statuts ayant même valeur que le texte français; actuellement il n'en existe, en effet, qu'une "traduction", ainsi qu'il ressort de l'annexe, publiée au Moniteur belge du 16 mai 1914, de l'arrêté royal du 15 mai 1914 portant approbation des statuts de la Société.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F.LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,

H.BUCH, staatsraden,
H.ADRIAENS,

J.LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
W.VEROUGSTRAETE, assesseurs de la section de législation,

M.JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.

La chambre était composée de

Messieurs: président du Conseil d'Etat,

conseillers d'Etat,

greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.H.ADRIAENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.R.VAN HAECKE, substituut-auditeur-generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.H.ADRIAENS.

Le rapport a été présenté par M.R.VAN HAECKE, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) M.JACQUEMIJN. (get.) F.LEPAGE.